

DR. G. CHOI

**BESTE COLLEGA'S,**

'Je moerstaal' was het thema van de Boekenweek dit jaar. Een week lang vierden we de nieuwe, Nederlandse literatuur én zetten we de Nederlandse taal in het zonnetje. Wat mooi! Hoe gek (met harde of zachte G) de Nederlandse taal ook moge klinken voor buitenlanders, we zijn trots op onze taal en deze zal nog generaties blijven bestaan, zelfs als we uiteindelijk door de Russen of Amerikanen worden bezet. Over Amerikanen gesproken, taalpuristen zien wel een langzame teloorgang van de Nederlandse taal, niet in de laatste plaats door infiltratie van anglicismen.

Binnen de medische wereld lijkt niemand last te hebben van deze taalpuristen. Patiënten worden ernstig mishandeld, wat heet! Dokters *vervolgen* patiënten op verschillende locaties (bij voorkeur poliklinisch), *marineren* ze in medicamenten en *trekken* hen door verschillende scans. Germanismen als *infekt* en eufemismen als "in bedje leggen" worden te pas en onpas gebruikt. De pijnlijkste, medische taalzonden zijn het gevolg van onjuist gebruik van het Latijn en Grieks, laten we daar *subiet* mee stoppen. Als we gewoon het Nederlands aanhouden, hoeven we niet meer na te denken over wat de meervoudsvormen zijn van focus (foci), tractus (tractus) en corpus (corpora). Er is een reden waarom Latijn niet meer de voertaal is onder *medici*!

In onze moerstaal valt voldoende te discussiëren op inhoudelijk niveau. In de categorie "agree to disagree" wisselen collega's Alhan en Van de Loosdrecht enerzijds (p. 253) en Van Gelder (p. 255) anderzijds argumenten uit over de benadering van hoog-risico myelodysplastische *neoplasma* (MDS). Het is een uitdagend medisch probleem dat een uitgebreide discussie verdient in klare taal. Voorts valt in deze editie van het NTvH een aantal nieuwe Nederlandse woorden op. Leest u mee over spectrale flow- (p. 239) en ektacytometrie (p. 227). En wat te denken van 'heparine-achtige anticoagulans' (p. 264) en farmacometrie (p. 269)! Taalkundigen kunnen hun lol niet op, dus blader vooral verder. Ave!

Dr. Goda Choi, internist-hematoloog
Hoofdredacteur